



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2007**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## SECTION A

### TEXTE A — LES BELGES, LE FRANÇAIS ET LA FRANCOPHONIE

1. D
2. (la) langue de Molière  
*Ne pas accepter « Molière », « fidèles à la langue de Molière », ni la phrase entière.*
3. Faux – (Cela dit, les jeunes se sont montrés moins affirmatifs :) (chez les moins de 35 ans,) un sur trois (aurait préféré l'anglais)  
*Ne pas accepter « 21 % auraient privilégié l'anglais » ni « c'est bien le français qu'ils auraient choisi ».*
4. Faux – (aux yeux des Belges,) le français ne semble pas vraiment en péril / seuls 6 % répondent qu'il s'agit d'une langue en voie de disparition
5. Faux – (« l'orthographe compliquée » suit de près, avec) 41% (des réponses !)  
*Ne pas accepter « l'orthographe compliquée ».*
6. B, E (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**

**TEXTE A : [7 points]**

**TEXTE B — PREMIÈRES IMPRESSIONS DU NIGER**

7. (la) chaleur (accablante) (en cette fin d'après-midi)  
*Accepter toute autre réponse qui exprime l'idée de chaleur mais pas des réponses plus générales comme « le temps » ou « la météo ».*
8. il y a peu de voitures  
*Ne pas accepter « la ville est plus calme ».*
9. les/des dromadaires (portant des charges qui paraissent énormes)
10. parce qu'ils manifestent / sont mécontents  
*Ou toute autre réponse qui exprime cette idée.  
Ne pas accepter la phrase « Des manifestants notamment des étudiants, ont pris l'habitude d'obstruer le pont ».*
11. (parce que) les maisons sont cachées (derrière de hauts murs) (et ne laissent rien deviner de leurs habitants, ni de leurs habitudes) / les habitants sont cachés derrière de hauts murs / les maisons ne laissent rien deviner de leurs habitants
12. il faudra qu'on se fasse inviter (chez les habitants de Niamey) (dans une de ces maisons) / se faire inviter / assister à un concert de rap  
*Ou toute autre réponse qui exprime ces idées.  
Ne pas accepter « inviter ».*
13. (le) Niger
14. (les / 200) groupes de rap  
*Ne pas accepter « groupes », ni « artistes de rap ».*
15. criant
16. (à un) bol d'oxygène  
*Accepter « Internet représente un bol d'oxygène pour des milliers de jeunes Africains ».  
Ne pas accepter « oxygène ».*
17. (savoir) lire/et écrire  
l'éducation  
*Ne pas accepter « ils sont analphabètes ».*

**TEXTE B : [11 points]**

**TEXTE C — MAUD FONTENOY, REINE DES MERS**

18. B

19. E

20. D

21. A

22. C

23. B, C (*dans n'importe quel ordre*)

*[2 points]*

24. (des) photos (de ses / mes proches) / (des) dessins (d'enfants)

25. F

26. C

27. E

28. B

**TEXTE C : [12 points]**

**SECTION A : [30 points]**

## SECTION B

### TEXTE D — PROPOSITION DE LOI

#### Objectif de communication :

Explication descriptive

#### Type de texte :

Article

#### Message :

Détails pertinents :

- (20%) des sacs distribués se retrouvent dans la nature  
*Ne pas accepter l'idée de totalité ou de majorité des sacs qui se retrouvent dans la nature.*
- défigurent le paysage
- peuvent tuer / mettre en danger les animaux (dauphins, baleines, tortues)
- (durée d'utilisation restreinte) (20 minutes en moyenne) mais durée d'élimination très longue (400 ans)
- représentent beaucoup de déchets / 20 000 tonnes **par année**
- coût d'élimination élevé (100 millions d'euros par année)
- causent de la pollution lors de leur incinération / substances toxiques et cancérogènes  
*L'idée d'incinération ou d'élimination est essentielle.*
- contribuent au phénomène de réchauffement climatique.

#### Étape 1

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Nombre de renseignements		Bande de notation
1 des détails requis a été fourni	}	[1 – 2]
2–3 des détails requis ont été fournis	}	[3 – 4]
4–5 des détails requis ont été fournis	}	[5 – 6]
6 des détails requis ont été fournis	}	[7 – 8]
7–8 des détails requis ont été fournis	}	[9 – 10]

La note zéro ne doit être attribuée que dans les cas suivants :

- feuille blanche
- réponse totalement incompréhensible
- réponse n'ayant aucun lien avec le sujet du texte.

## Étape 2

Afin d'attribuer la note maximale ou minimale à l'intérieur de la bande, vous devez tenir compte du registre, du style et de la clarté de la langue.

Les points suivants seront considérés :

- caractéristiques d'un article : titre, nom du journal, date de publication, nom du journaliste, sous-titres, colonnes, illustrations, etc. Il n'est toutefois pas nécessaire que tous ces éléments soient présents (*voir note 2*).
- registre adapté à un public adolescent (standard ou familier par endroits).
- langue compréhensible.

Si le registre, le style et la langue sont **généralement** adaptés, attribuez la note maximale à l'intérieur de la bande. À partir de trois problèmes de style/langue obscure, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande.

Si, dans l'ensemble de la copie, le candidat a fait peu d'effort de reformulation, attribuez la note inférieure de la bande.

**NOTE 1 :** Si le candidat a fait un contresens par rapport au texte, enlevez un point à la note finale. À partir de deux contresens, enlevez deux points à la note finale.

**NOTE 2 :** Si le texte n'est pas un article, **la note maximale sera de 6**. Pour que le texte soit considéré comme un article, il devra comporter **au moins un** des éléments suivants :

- titre, nom du journal, date de publication, nom du journaliste, sous-titres, colonnes, illustrations, bonne mise en paragraphes.

**SECTION B : [10 points]**

**TOTAL DE L'ÉPREUVE : [40 points]**

---